

6 An der Sprachgrenze Al confine linguistico At the linguistic divide

Die mittelalterliche Haderburg ist das Wahrzeichen des südlichsten Dorfes von Südtirol und steht gemeinsam mit der Salurner Klausur für die Grenze zwischen dem deutschen und italienischen Sprachraum.

La rocca denominata Haderburg è l'emblema della località più meridionale della Provincia di Bolzano-Alto Adige. Insieme alla Chiesa di Salorno, la Haderburg segna anche il confine tra le aree di lingua tedesca e italiana.

The medieval Haderburg Castle is the trademark of the southern-most village of South Tyrol. Together with the Salurn Close, it represents the boundary between the German-speaking and the Italian-speaking regions.



7 Leben von der Landwirtschaft Vivere di agricoltura Living from agriculture

Weinreben prägen das Landschaftsbild.

Sono i filari di viti a disegnare il paesaggio in questo tratto.

Along this segment the landscape is dominated by vineyards.

8 Reisetagebuch eines Künstlers Diario artistico di viaggio An artist's travel journal

Die Eindrücke seiner Italienreise 1494/95 hat Albrecht Dürer in insgesamt 22 Aquarellen festgehalten, die sich lesen wie ein Reisetagebuch.

Albrecht Dürer mise su carta le impressioni ricavate durante il suo viaggio in Italia compiuto a cavallo fra il 1494 e 1495. I complessivi 22 acquerelli dipinti in quell'occasione si leggono oggi come un diario di viaggio.

A total of 22 watercolors testify to the vivid impressions which Albrecht Dürer experienced during his journey to Italy in 1494/95. These works of art are like a travel journal.

9 Mit vielen Details Con dovizia di particolari Lots of details

Steinige Karrenwege, prächtige Ansitze und historische Bauernhöfe gehen vielfach vor die Zeit des großen Renaissancekünstlers zurück.

Le carrarecce lastricate, le fastose residenze e i masi storici risalgono in molti casi ad epoche anteriori a quella del grande artista rinascimentale.

Stoney cart paths, magnificent manorial estates, and historical farmsteads, in most cases, be traced back to before the times of the great Renaissance artist.

10 Von der Gotik zur Renaissance Dal Gotico al Rinascimento From the Gothic period to the Renaissance

Am Sauchsattel tritt Albrecht Dürer vom deutsch-germanischen Sprachraum in den römisch-lateinischen Kulturkreis ein.

Al Passo Sauch, Albrecht Dürer esce dall'area linguistica germanica per addentrarsi nella cultura latino-romanica.

At the Sauch Pass, Albrecht Dürer left the German-language area and transitioned to the Roman-Latin cultural region.

11 Weinberge wie Gemälde Vigneti dipinti Vineyards like in a painting

Gleich mehrere Aquarelle widmet Albrecht Dürer dem Cembratal, das er über die mittelalterliche „Semita Caroli“ erreicht.

Albrecht Dürer dedica diversi di questi acquerelli alla Val di Cembra, toccata dall'artista imboccando il cammino della "Semita Caroli".

Albrecht Dürer made several watercolors of scenes from the Cembra Valley, which he reached via the medieval "Semita Caroli".



SÜDTIROLS
SÜDEN

Sentiero Dürer | Dürer Trail
Dürerweg



DE | IT | EN

Notruf



Emergenza



Guestnet
Südtirols Süden

Hilfreiche Apps für Ihren Urlaub
Le App per la vostra vacanza
Helpful apps for your holiday



Wetter Südtirol
Meteo Alto Adige



Südtirolmobil
Altoadigemobilità



SÜDTIROLS SÜDEN

Hauptplatz / Piazza Principale 5
39040 Auer / Ora
Tel. +39 0471 810 231
info@suedtirols-sueden.info
www.suedtirols-sueden.info



www.duererweg.com
www.sentierodurer.com

www.effekt.it

DÜRERWEG

Der Dürerweg ist ein Wanderweg der vom Klosterle in Sankt Florian bei Neumarkt (Südtirol) über Buchholz bei Salurn bis zu den Erdpyramiden von Segonzano im Cembratal (Trentino) führt.

Der große Nürnberger Maler, Grafiker und Kunsttheoretiker, passierte hier im Jahr 1494 auf seiner Reise nach Venedig.

Besuchen Sie Orte, Täler und Wälder, die man bereits in den Aufzeichnungen des deutschen Künstlers finden kann.



SENTIERO DÜRER

Quello dedicato a Dürer è un sentiero escursionistico che dal Klosterle di San Floriano nel Comune di Egna (BZ) conduce a Pochi di Salorno, per poi proseguire fino alle Piramidi di Segonzano, nella trentina Val di Cembra.

Albrecht Dürer, grande pittore, grafico e teorico dell'arte di Norimberga, percorse questo sentiero durante il suo viaggio a Venezia, nel 1494.

Visitate i borghi, le valli e i boschi descritti da questo artista tedesco!

DÜRER TRAIL

The Dürer Trail is a hiking path that leads from the St. Florian/San Floriano Little Monastery "Klosterle" near the community of Neumarkt/Egna (South Tyrol) via Buchholz/Pochi near Salurn/Salorno all the way to the Earth Pyramids of Segonzano in the Cembra Valley (Trentino). The great painter, graphic artist and art theoretician from Nürnberg passed here in 1494 on his way to Venice.

Visit the villages, valleys and woods that were recorded by this German artist.

AUF ALBRECHT DÜRERS SPUREN

Eine Landschaft, die Vergangenheit und Gegenwart zweier Kulturen verbindet

SULLE ORME DI ALBRECHT DÜRER

Un paesaggio che unisce passato e presente di due culture

IN THE FOOTSTEPS OF ALBRECHT DÜRER

A landscape blending the past and present of two cultures

1 Herbergen und Wege Ospizi e sentieri Stopping points and travel routes

EINSTIEG | ENTRATA | ENTRY

Das Klosterle in St. Florian bei Laag in der Gemeinde Neumarkt war eine beliebte Herberge auf dem beschwerlichen Weg durch das sumpfige Etschtal.

Il Klosterle di San Floriano vicino a Laghetti, nel Comune di Egna, era un ospizio assai frequentato lungo il disagiato percorso che si snodava fra le brume e paludi della piana dell'Adige.

The St. Florian/San Floriano Little Monastery "Klosterle" near Laag/Laghetti in the community of Neumarkt/Egna was a popular place to stop and rest while making one's arduous way through the swampy terrain of the Etsch/Adige Valley.



2 Am Fuße der Madrutwand Sotto la parete della Madrutta At the foot of the madrut wall

Die markante Madrutwand ist Zeugnis eines gewaltigen Felssturzes in vorgeschichtlicher Zeit.

L'imponente Parete della Madrutta resta a testimoniare un grave distacco franoso occorso in epoca preistorica.

The impressive Madrut Wall bears testimony to a cataclysmic rockslide which occurred in prehistoric times.

3 Die Natur als Vorbild Imitazione della natura Nature as an ideal

Der deutsche Renaissanceemaler setzte seine Eindrücke von Landschaften, Pflanzen und Tieren bis ins letzte Detail mit feinsten Pinselstrichen und präziser Perfektion um.

Il pittore rinascimentale tedesco traduceva le impressioni ricavate da paesaggi, piante e animali in immagini perfette, estremamente dettagliate, frutto di pennellate sottili e massima precisione.

The German Renaissance painter was a master in the use of the finest brush-strokes to recreate his impressions of landscapes, plants, and animals in precise detail.

4 Archäologische Spuren Tracce archeologiche Archeological traces

Auf den Spuren von Albrecht Dürer finden sich Spuren von Mensch und Tier, die lange vor dem großen Renaissancekünstler in dieser Gegend unterwegs waren.

Percorrendo il sentiero sulle orme di Albrecht Dürer ci si imbatte in reperti umani e animali risalenti ad epoche assai precedenti al passaggio in zona del grande artista rinascimentale.

While following in the footsteps of Albrecht Dürer, one finds many traces of people and animals who roamed here long before the great Renaissance artist.

5 Weltberühmt: Die betenden Hände Famose in tutto il mondo: le Mani che pregano Worldfamous: the Praying Hands

Die „Betenden Hände“ von Albrecht Dürer gehören zu den berühmtesten Zeichnungen der Welt. Geschaffen hat sie der Renaissancekünstler als Studie für ein Altarbild.

Le „Mani che pregano“ di Albrecht Dürer sono tra i disegni più celebri al mondo. Nato come studio dell'artista rinascimentale per una pala d'altare.

The "Praying Hands" by Albrecht Dürer is considered one of the most-famous drawings in the world. The Renaissance artist drew the hands as a study for an altarpiece.

